

LOU BRUSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vènde pertout. Depausitàri majourau pèr Marsiho : H. BLANCARD, 6, carriero dei Recoulèto, 6.

Abounamen :
3 fr. e miè pèr an pèr touto la França.
Fouero França, l'ou port en subre, ço
que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèn
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carriero d'ou Grand-
Relogi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

TAULETO

PASSO-TÈMS. — La cambo de boues. — *Canoungé Eméry.*

POUSIO. — La Crous - *Abat Moutier.* — Tresen
centenari de Camoëns - *E. Jouvau.* — Lou
bouen paire Nouvè - *Issaurel.*

REMEMBRANÇO. — D'ou 27 de Jun au 10 de Juliet —
L. A. Gardaire.

CROUNICO. — Felibrejado - *Novo.*

SCIENCI. — Iscricien - *L. Blachère.*

FURIETOUN. — La bourrido dei Diéu.

PASSO-TÈMS

LA CAMBO DE BOUES

CONTE

Audentes fortuna juvat... VIRG.

Un comedien, dei famous de Paris
En setembre passé quinze jour au vilàgi,
Pèr vèire soun vièi paire. Ero aquit soun usàgi.

Despièi d'un an avié plus vist
Lou brave retrata que d'ou tèms de l'empèri,
Avié abi pas quand de Prussien et d'Anglés,

E de Russo e de Piemountés
Espouti de sa man de ferri.

Buon sourdat qu'à la longo avié agu malencoués !
Uno cambo restè sur lou champ de bataio,

Empourtado pèr la mitraio,

Li fouguè prendre alors uno cambo de boués.
Mai coumo li èro dur de plus touca leis armo,
Fauto deis ennemi, despièi lou vièi troupié
Va faire la guerro au giblié ;

E pèr s'engaranti d'ou verbau dei gendarmo
Pren toujours soun permès.

Adounc, pèr s'espassa,

Soun fiéu, dins aquelo quinqueno,

Aguè envejo d'un pau cassa

De permès n'avié ges... Mai, dit, vau bèn la peno
Pèr tua quauquei gros-bec, o dous o tres cuou-
[blanc

De metre aquit vint-e-cinq franc.

Pamen, pèr se gara d'uno marrido affaire,

Se lou gardo vèn a passa,

Dins la pocho de l'abrassa

Cougno tout uniment lou permès de soun paire,
E velaqui parti. Aro, vous dirai pas

Se faguè richo o pauo casso,

Acot fai rèn à noueste cas.

Mai vous atrouvarés qu'au virant d'un roucas

Lou casseiroto rescontro faço à faço

Un gardo que l'aplanto e dis : « Voueste permès,
Moussu ! » Fouguè d'abord un pau surprés ;

Mai se reprenènt lèu e durbènt la saccocho

Retiro d'ou founs de la pocho

Lou papié que desplugo au gardo-fourestié,

Aquestou, coumo fan lei gènt de soun mestié,
Vague de coumpara çs que dis l'escrituro

Emé lei trat de la figuro.

Puis s'arrestant : « Moussu, voueste signalamen

« Se revèn pèr-aquit, li fa ; tant soulamen

« Fau que vous fagui uno remarco ;

« *Signe particulier*, voueste pancarto marco

« Uno cambo de bouès. Mountès?... »

— « Ah ! vous dira

« L'ami, quand vau cassa que la pouerti jamai.

« Pèr sauta de valat, pèr escala de mourre,

« Passa dins de gara, traversa leis abroués,

« Sant ome, vesès bèn qu'uno cambo de boués,

« Pèr segui lou gibié, m'empacharié de courre ».

Acot siguè larga em'un èr tant bounias

Emé tant de sang-flat, que noueste bedigas :

« Te li sounjavi pas, faguè, que siéu becasso !

« Aves resoun, moussu. Adessias ! boueno casso ! »

Lou gardo alors repren soun pas ,

E lou cassaire dis quand a vira l'esquino :

Pèr se gara d'un marrit cas ,

Ma fé ! li à ren de tau que de paga de mino.

Canoungé EMERY

POUESIO

LA CROUS

La Crous dóu bouan Diou rabiscouIo

La pauro amo que se deisoulo,

E lou couar gamacha pèr l'amaro douIour.

L'aigrun, es elo que lou garo ;

La pòu, eis elo que n'aparo,

E de la tumbo eis elo encaro

Que fai jila lou tramble e deimeni l'ourour.

Lou Crist embe sa crous fai Iurre

Lou cliar farè que déu coundurre

Au mitan de la neu, l'ome que li vé ren.

A chas fei que lo neu eis neiro

Mai qu'un charbou de chabineiro.

Ben tant que l'Aversié berlieiro (1)

Pèr coumpli soun prèfa de verinous serpen.

Si dins toun pière li o'no belho

Un marri fio vou'no ferbelho

Un couvet de passiou cata d'un rachalié

Beiso la crous, pèr que toun vice

Pèr que ta braso s'atupisse

De pòu qu'elo te devourisse

En flameiant en ti coumo un fio de palié.

Vai ourfanè dins ta roubeto

De dóu, vai-t'en uno pausetò

A man juncho preia en plour davans la crous.

Au viras 'qui la vouas d'un Paire

Qu'eilamont te dirò pichaire

Assoulo-te, plourei pas gaire

Saras de mouñ avé un dóus plus char berou.

Pren la crous maire broujativo

Si pèr malastre aco t'arrivo

Que lou mau, dins soun brès arrape toun efaul

Aï ai ! Qunto maudicho fièbre ;

Soun eu, tout eicha si se duèbre,

Dejo uno nèblo lou cuèbre

Maire preio que mai en poutouant soun frant.

Quand dins lous er lou troum barounto

Quand pèr plouias lou riou charounto

D'aigo, d'aigo tant naut que fai joubri de pòu

Ti mai, o meiancié creiei,

Ti que d'eifre au cié t'abraseièi

Adoune saras sauve si preiei

La crous d'escavarta l'aigo e soun virovou.

Vé lou radelié que rasquilho

Sus Rose ; de viagei sumilho

De viagei autant ben se descapito a mouar

Gafoulhant aube soun empento,

En gour, en gravo se tourmento

Mai soun eibravajanto crento

Gramaci à la crous se lato de soun couar,

E lou paure, rout de vielhenge

Que no qu'asi gis de revenge

Couantro la fam, la ploio e la nèu dóu chami

Que fai dins sa blodo en peloueiro,

D'a ginous davans 'quelo peiro,

Rando la crous fai 'no prieiro,

E remouanto soun couar dins 'quéu de soun ami

Vé mai : aquéu se couei lou fege

Malaute flac, malaute reje

Viroulho sus sa coueijo estripant sòus linçou

Disè ? Quit eis que d'eisassarmo

Sa grand sé ? Quit eis que li charmo

Soun mau e ren soun amo carmo

Eis la crous de soun lié que pendoula à-n-un cliou

O crous que sias doune melicouso !

O tant ben, que sias luminouso !

Lume e mèu de toun pèd raian en pèr tout lioc

En ti nastre salu s'achabo

Aubre benei de dins ta sabo

Li o lou sang d'un Diéu que deirabo

L'amo dóu malenjuste e li douano la vio.

Marsavo

L. MOUTIER, Archipèire,

Par'a de Lauriou (Droumo)

(1) L'Aversié, Satan.

TRESEN CENTENARI DE CAMOENS

De festo magnifico venon d'èstre celebrado à Lisbonne, (Portugau) en l'ounour de Camoëns, l'autour de *La Lusiado*.

Lou felibrige i'èro representa pèr lou valènt majourau, W. Bonaparte Wyse, qu'èro pourtèire d'une adrèisso signado pèr un grand nombro de felibre.

Vejëici un sonnet compausa à-n-aquelo óuca-sioun pèr noste cò-lauraire, Auzias Jouveau, felibre mantènèire, e signatàri de l'adrèisso i pouèto portugués.

A CAMOENS

O jouguet de l'amour, d'ou genio e d'ou sort,
O divin Camoëns, noblo e fiero vitimo,
Ta patrio envers tu vòu repara si tort
Dins uno apouteoso eternalo e sublimo!

Ta Muso d'ou Parnasso avié counquis li cimo,
E pauce e desdegna, coume moron li fort,
Mouriguères, pamen ! mai plen de gau intimo,
Car cercaves la vido en courrènt vers la mort.

Tu qu'as tant bèn canta lis armo Lusitano,
Tu qu'as seguí pèrtout, sus la mar africano,
Is Indo, li veïssèn de Vasco de Gama,
A ta noblo patrio as counsacra ta vido,
E pouèto e s'oudard, de dous biaïas l'as servido :
En combatènt pèr elo, en la fasènt ama !

E. JOUVEAU

Avignon, Jun-1880

LOU BOUEN-PAIRE NOUVÈ

Quand lou paire Nouvè dins soun prefouns genio
Fabriquè lou sirop que neisse de la trio,
Dugué n'èstre pèr èu grando satisfacièn,
Pèrqu'è degun n'a fa la parièro invencièn,
Despièi qu'au puei milo a n' que n'a planta la vigno,
Qu'a tira d'ou rasin aquelo boïsson digno,
Aqu'èu famous neïtar que n'es tant emboucaat
Citarias-ti quancun que n'aguèsse fa'utant ?
Manquo pa d'inventour sus tout plèn de lequide
De tout ce qu'an crea l'a rèn de tant limpide,
Es lou gau d'ou festin, es l'amo d'ou repas;
Meme quan sias chacrin vous tir d'embarras.
Dins lei brihand saloun mouuté lou fin Champagno
L'agreable Bordèu, lou Malaga d'Espagno,
Petejon à grand flot dintre lei goubelet,
Esgaïo lei bevur que densarien soulet ;
Ei jouïous cabanoun monte la classo d'ouvrièro
Asseta su de banc que servon de cadiero

Muni d'un gros barièu de vin d'ou terradou,
Bandisson tout l'ennui qu'an esprouva sièi jou.
Es aquí que l'unièn toujou si fortifio,
Vias la fraternita parmi plusieurs famiho ;
Pèr la forço d'ou vin l'ouvriè devèn puissant
Brava pèr l'ènermi revendriè trioufflant.
Tant pis pèr l'ignourent que councei pa sa forço,
Que vòu eïseja d'èu d'è tròu grosseis amorço ;
Car si trovo à la fin culbuta, terrassa,
A-n-un point que souvènt si p'ou plus adreïssa.
Mai lou digne buvur que se fa'no limito
Que counoui lou degre que counten sa marmito,
Lou redui à-n-un point que l'univers es sièu,
Quand auriè plus lou piè es countent coum'un Dièu.
Que di de mau d'ou vin a pa de clarvoyanço,
Es l'apui de l'ouvriè, soun ancro d'esperanço,
Benesi siè Nouvè que n'en es l'inventour :
D'èu èstre au paradis emé lou creatour.

ISSAUREL, de Saint-Macèu

A L'INFORTUNO

Messiés e gai counfraire,

Li felibre devèn rèn oublida.
Iéu brinde à l'Infourtuno.

Un jour dins moun vilage, uno chato de sege an me fa-
guè aquesto demando :

— « Qu'es la pouèsiò ? »

— Ma bello, ie respoudeguère, la pouèsiò es la graci de
ta persouno ; la pouèsiò es la frescour de ti gauto, lou risou-
let de ta bouqueto, lou regard de ti bès iue ; la pouèsiò es
ta franqueta, ta simplicita, touu urouseta ; la pouèsiò es
l'espèro que te sourris ; la pouèsiò es l'inchaiènço que te
bresso ; la pouèsiò es lou bonur qu'è l'acompagno ; e, sus
aqu'èu touu countunière encaro, entremesclant li mot de :
rieu, flour, auretò, estello, marmar, cantadisso, poutoun...
e la bello chatouno, urouso e sourrisènto s'esclamè en me
sarrant la man : « Que la pouèsiò es uno bello causo ! »

Vint an après, l'autre jour, rescontre dins la vilo, quau?...
ma païso.

Noun èro plus la bello chatouno ; èro l'ounèsto femo d'ou
pople, èro la maire de famiho, Em'èlo avié tres enfant
nostis iue se rescontreron. Tu, eici ? ie fan en m'avancant
e en ie presentant li dos man ; vesiblement, dins sa pauro
tengudo, avié crènto de m'agné rescountra. Elo, antan, la
plus coussudo, la plus pouhido, la mai amado de noste vi-
lage ; vuet anequehido e malurouso !... e, dins sis tue, ve-
guère uno lagremo presto à s'escapa ; la rassurère pamen ;
nous escarterian de la foulo ; m' racountè soun mariage,
si desilusioun, sa malurouso : Ero véuso ; ie restavo set
enfant e n'i'en èro mort quatre ; travaïavo tant que pouidié ;
luchavo contro la misèri, mai noun èro proun forto ; la sou-
franco la gagnavo e li privacioun de touto meno l'enmena-
von vers la toumbo... Pièi, quand m'agné proun parla de
si peno, em' aqu'èu sourrire qu'es lou signe di noblis amo,
me faguè :

— « Souvènt me repasse la rêsponso d'ou jour que te demandèrè çò qu'ès la pouèsiò ; alor ère jouiuo, poulido, arouso... Coume li tèms soun chanja ! Alor ère la pouèsiò, mai vucèi »

— Sies toujours e mai que mai la pouèsiò m'escrichère en la delant. Sies plus la jouinesso, la frèscour, la santa, lou bonur ; mai sies lou devè, lou devouamen, la vertu, lou matire ; toun amo es toujours la pouèsiò, e ièu que la vese, dins tis iue, l'assegure que la trove enca mai bello, vucèi, dins sa tristour imenso, que quand l'amirave dins la galoieta de ti seje an ; alor toun amo èro inoucènto, vucèi es divinisado ; alor ères la pouèsiò di frès sourrire, vucèi sies la pouèsiò di sànti lagremo !....

Messiès e gai counfraire, vous prègue d'escusa ma noto melancòni ; sian eici en famiho e sian artisto : li pintre, dins si plus riche tablèu oublidon jamai de metre uno ombro.

Beve à la pouèsiò de l'infourtuño, à la pouèsiò de la soufrança e di lagremo.

A TAVAN

Roco-Favour, 23 de mai 1880

REMEMBRANÇO

(449) 27 de jun 1864. — Mouert à Marsiho de Boutesar Rouvière, ancian avoua, chivalié de la Legien d'ounour e Maire d'aquelo vilo en 1862, en remplaçamen de M. Onfroy. Mourè dins l'eisercici de sei founcien e la vilo li faguè de funeraio magnifico. Au jour d'ui, uno carriero pouerto soun noum. Ero nascu d'uno vièio famiho marsiheso, lou 21 de desèmbre 1798.

(450) 28 de jun 1843. — Traslacien soulenno dins lou cementèri d'Ais, deis ouesse de Fauris-Saint-Vincent fièu, ome de bèn, ancian maire de la vilo. Sus la prepausicien de M. Rouard, bibliotecari, l'Acadèmi d'Ais voutè l'aubouramen d'un mounumen à sa memòri e lou Counsèu municipau councedè pèr toujours un emplaçamen dins lou cementèri.

(451) 29 de jun 1799. — Naissènço à Marsiho de Jan-Batisto-Nourat-Reimound Capèfigue, istourian, publicisto, mouert lou 24 de desèmbre 1872.

(452) 30 de jun 1809. — Mouert à Marsiho, de Pèire Laurent, gravaire de renoum nascu en 1739. Entre de gravaduro remarcablo a lascia : *Lou delùgi*, segound Le Poussin, *Lou musèu francès*, *La mouert d'ou chivalié d'Assas*, segound Casanova.

(453) 1 de juliet 1869. — Mouert de Jan-Batisto Brunet, nascu en Auruèu lou 4 d'avoust 1798, canounge, membre de l'acadèmi de Mar-

siho, reviraire en vers francès dei pus bèu passàgi de Stace.

(454) 2 de juliet 1268. — Mouert de Benezet d'Alignano, un deis evesque lei mai marcant de Marsiho. Avié segui lou rèi de Navarrou en Palestino e rendu de grand servicèi ei Crousa.

(455) 3 de juliet 1805. — Naissènço à la Cieu-tat de Louis Benet, foundadou deis ateliè d'aquelo vilo ounte es mouert en 1877.

(456) 4 de juliet 1798. — Mouert à Milan de Jan-Francès chivalié de Bastide, nascu à Marsiho lou 15 de juliet 1724, fièu d'ou lué-tenènt criminèu de Marsibo e pichot nebout de l'abat Pellegrin. A lascia quauqueis obro òriginalo.

(457) 5 de juliet 1846. — Mouert de soun Eminènci Jousè cardinau Bernet, archevesque d'Ais desempièi 1835 ounte avié fa soun intrado soulenno lou 26 de mars 1836, coumo archevesque e lou 25 de mars 1846 coumo cardinau.

(458) 6 de juliet 1821. — Mouert de Andrièu Jousè Jourdan, nascu lou 15 de desèmbre 1757 en Aubagno. Encian escoulan de l'Ouretòri de Marsiho, proucurour d'ou rèi au burèu dei finança ; coumissari d'ou rèi vers lou tribunau d'ou distri de Marsiho en 1790, deputa au counsèu dei 500, embandi après lou 18 fructidor e direitour gènerau dei culte sout Louis XVIII.

(459) 7 de juliet 1705. — Mouert à-z-Ais ounte li èro nascu en 1622, de Jaque Bayon, capouchin counèissu en religien souto lou noun de Pourfiro-Mario d'Ais. Avié publica souto lou noun de sieur de Saint-Hilaire, *la découverte des nouveaux mondes, ou l'astrologue curieux*, rouman alegourique qu'ès pas esta acaba.

(460) 8 de juliet 1718. — Naissènço à-z-Ais de Gaspard-Francès-Anno de Forbin, mouert vers 1780, autour de : *Accord de la Foi et de la Raison etc. etc.*

(461) 9 de juliet 1593. — Un boulet de canoun manda de la batariè de la Plato-fourmo, va blessa lou duque de Parnoun campa à Sant-Estròpi (Ais).

(462) 10 de juliet 1867. — Mouert à Marsiho de Carle-Ozé Barbaroux, magistrat e publicisto, nascu lou 16 d'avoust 1792.

CROUNICO

L'Escolo deis Aup vèn de teni uno sesiho marcantò dins lei felibrejado que, de tout caire, entretènou lou culte de la lengo e fan espeli de nouvèu sòci s'apoundènt cade jour à la troupelado mai que mai noumbrouso dei cantaire prouvençau.

Nous es agradiéu de vous detaia tout ço que s'es passa à Fourcauquié dins l'amista la mai vertadiero, l'unien la mai coumpleto.

Nouesteis ami fan pas lei causo à mita. Lou dimenche a pas sufi pèr escoula ço qu'avien à dire ; li a enca fougu lou dilun, e anas vèire qu'aquélei doues journado an esta bèn emplido ;

Lou dimenche 13, la fèsto a coumença pèr la sesiho de l'Atenèu e d'ou Felibrigè deis Aup. Se li es majimen debita aquestei pèço :

La récetiéu d'ou Felibre, pèr l'abat Pascal ;

La fablo de Florian, *le roi et les deux bergers*, revirado segound lou teiste e la rimo en vers prouvençau, pèr G. Descosse ;

A N. D. de Fourcauquié, pèr A. Verdot ;
Sounet, pèr Silvain Darnaud ;

Conte en vers, pèr l'abat Gra.

Lou sero, uno taulado de 42 couvert acampavo encò de l'oste Lachaud, lei membre dei doues soucieta. Quand s'es agu desgruïa lou menut que seguis (dialeite gapian)

TOURA

dou 13 de jun 1880

Souciéssot - Bure d'ou Queiras - Rifourts - Ourivos.

Chambou - Pechots pastis de dono Reatris - Peissou grasilla de la Lueio - Buou brasa à l'ourtoulano - Badassous verts à la Franchimando.

Vèu de Guillèstre - Dindo.

Agrafiéus de l'Espino, en poutitè - Macedoni de bisquichellos.

Desservo. - Vis d'en Durènço.

Turtas Fourcouqueiren, Gapian. Sestian e Marsihés.

veici lou menut literari que lei taulejaire an coungousta fin qu'à-n-uno ouro de matin :

Plauchud, president de l'Atenèu, brinde francès-prouvençau e conte en vers ;

Descosse, turla en vers, dialeite de Fourcauquié ;

L'abat Pascal, brinde en gapian e conte ;

A. de Gagnaud, responso dins lou meme dialeite ;

De Vilo-Novo, *A - n - uno Arlatenco*, sounet ;

Verdot, *La doublo enimo*, sounet.

De Bèuregard, à *Mistrau* ;

Silvain Darnaud, vers à *Gagnaud*.

Brinde-mandadis : M. Burrelly, sounet eis Aupen, — J. B. Gaut, lou bateja dei Gapian, — Milon, ei Fourcouqueiren, — letro de regret e d'escuso de G. Hipp. Guitton-Talamel, J. Monné, Vidal.

Cant prouvençau pèr Louis Maurel e Leon Nallin.

Légier de Mesteyme, anoncio la foundation en At d'uno soucieta musicalo, especia-lamen devoto à l'estudi de l'enciano musico prouvençalo e fa sa rampelado ei furnaire pèr la descuberto dei vièis èr loucau.

Lou dilun 14, li a agu un bouen rechouchon de la fèsto de la veiho : lei renos eron enca prou aboundous :

1^o Sesiho d'escolo (Aupen, Laren, Maren, Atés, Gapian).

Memòri de M. Pau Guillaume subre lou dialeite de l'Embrunés au siècle quingen.

Leituro de M. l'abat Pascau subre l'ourtougrafi d'ou dialeite de Gap.

Discussien e vot subre lei questien ourtografico.

2^o Viagi e felibrejado à Sant-Maime (encian castèu dei Comte de Fourcauquié, rendès-vous dei troubadour d'antan.

Leituro de M. de Berluc-Perussis sus Beatris, countesso de Gap e sa fiho, rèino de Tessalounico.

Communicacion de M. C. d'Ille sus l'encian *fief* de Sant-Maime.

Vers prouvençau de Bonaparte Wyse, de Gagnaud, Roque Ferrier, Carie Boy, Milon, etc. mandadis italian de Giuseppe Spera.

Traducien franceso de *La Chato aruglo* pèr C. Hennion e d'ou sounet à *la Durènço* pèr lou colonel Dumas.

3^o Couferenci d'ou Comte de Vilo-novo sus lei troubadour de la Prouvènço à l'âge-mejan. Estudi especialo de Guilhen de Poitiers, Rambaud de Vaqueiras, lou moungé de Mountadoun e Bertrand de Born. - Lei Troubadour duguèron sa glòri à l'elévacion de sa pouèsto ; la tradicien espiritalisto pourra, souleto, regenera lei letro e lei nacion mouderno.

E pièi, à l'ouro que paréissen, l'Escolo daufinalo s'acampo à Val'èno.

E pièi, s'anuncio pèr lou 4 de juliet, uno felibrejado à Raiano.

E pièi, e pièi... mai chut ! siguèn discret, que pourrien nous acusa de regarda pèr l'asclo dei pouerto e de rên pouste teni, se disian que s'alestis dins un grand cèntrè literari e artisti uno fèsto espetaclouso en l'ou-nour dôu felibrige e dei felibre, degudo à l'iniçiativo privado pèr d'amiratour de la Causo prouvençalo, que l'idèio n'èr, e estado counçaupudo dins l'acamp me'mourable de Roco-Favour ! Siguen sâgi. Lengo muto es jamai estado batudo. Quand se fara ouro, n'en metren nouestei le'gèire au courrènt.

Ansin de pèrto it l'idèio patriotico fasoun camin. D'amirantour vèu s'acampou cade jour ; d'amiratour ap'ceissa trenon au front dôu felibrige uno esbrihandanto courouno de respèt, d'afec'cion, d'amistat. Ansin toumbon pau à pau lei prevenc'ion e lei malencara — faut tout dire — que de mesquinei questien personalo, qu'un orguei desplaça tenié à l'escart, b'ita pèr un aflat poudereus, vendran rëndre justiei à nouestei seatimen e prèndre la desfensio de ço que mespresavon li a gaire.

Lou galant journau *La Farandole*, estampa em'un gâubi tria pèr nouesteis ami e qu'avèn de ja mai d'un cou pagu l'ocasion de menciouna la, dins soum n° dôu 9 de jun, lou racontè dei fèsto de Sceaux, que lei journali de la capitalo an pas desdegna de n'en parla.

Engajan lei felibre a conleiciouna quèu flâme journau qu'estampo cade mes un rode de Prouvènço, deguan burin d'artista d'elèi.

Lou secretâri de la Mantenènço de Prouvènço nous prègo de rapela i soci de la Mantenènço que l'escoutissem de 1879-1880 es en recoubremen.

Li felibre de la Mantenènço de Prouvènço qu'au-

rien pas reçaupu soun encartamen soun prega' de lou faire assaupre au Secretâri, carriero de l'Evescat, 30, à Marsiho, que fara lou necite pèr iè faire teni lou plus lèu poussible.

*
*
*

La 1^{re} lièurasoun dôu cartabèu de Santo-Estello vèn de parèisse. N'ara mandado au plus lèu en touti li felibre mantenènre à flour e à mesuro qu'auran paga soun escoutissem.

SCIENCI ISCRICIEN

Nosti reire de se gur èron pas nesci coumo nautre: se bargavon mens, disien mièi e sounjavon à si fièu. Après sa mort, encaro bailavon de counsèu, estlènt qu'avien agu biai de lis escrincela is endré li mai en visto. Per provo adurai tant soulamèn uno iscricioun, que dounan de seguïdo, e que s'atrovo au mas de Serrocourt à Tueis, en Vivarès. Aquelo superbo iscricioun, en letro goutico, encabestrado lis uno dins lis autre que dirias d'ebreu, es escrincelado en relié dins un escut enclava perèu dins un poulit cor. La peïro, ounte se legis, d'un mèstre d'autubre sèt pan de larg sert de clavado à la vouto de la caminèio. Veici douc l'ancian mounumen de nosto lèngo pairalo.

A P R M R E G U	C E Q U E
A R D A Q U E	P O T R E
F A R A S	V E N I R
S O N G U A	R E G A R
E N T O U	D A L A
C A S	F I N

Creïria:—ti que li saventas de Paris — es pa per n'en dire de mau, noun pauro! — an pas pouste se recouneisse au bèu mitan d'aquesti letro? D'un que n'i aviè vesien de latin; d'autre de grè; quauquis-un d'aleman; res pensavo à la lèngo mie-journalo, au *patouès*, coumo dison emé mesprès. Tambèn ges arribavon à cour dura la vesto de dré: acò disien, n'a pas un brisoun de sèn. En fin finalo, touto l'escolo *des Chartes* jité sa lèngo au cat-urou-samen la traïto bestio noun l'acampè... Quàn n'en saupè mai que nosti savènt Parisèn? fuguè lou counservaire dôu musèu d'Avignoun — regrèle, ieu, d'avé manja soun noum; eicito lou metrièu. Lou brave omc — que reçabiè nosti gramacie! — trovè dins l'iscricioun, ni chinès, ni ebrèu, ni grè, ni latin mai lou lenga dôu païs: aguè resoun l'e

legiguè coumo vautre farès, aro que vous lon dirai:

Ad perpetuam rei memoriam. Reguarda que faras, songua en tout cas ce que pot revenir: regarda la fin.

Vous souète de bèn aprouflita dóu counsèu.

L. BLACHÈRE

OBRO D'AUTRE TÈMS

La bourrido dei Dieoux

Pèr Moussu GERMAIN, de Marsiho

(Seguido — Veire lou numèrè 28)

Venus diguet alors ouo bellas *Cupidoun* :
Moun fieou, donno-mi lou trissoun ;
Nymphos,prenez lou rès, pella-mi quanquei venos,
L'amour vous fara seis estrenos.

Enpiquan, en viran, l'ailhet venguet Jan haou !
Quand *Junoun*, ensievoué, lesto per fa de maou,

Lou Countoir Coumèrciau Financié especiau pèr la vendò dei founs de coumèrço e dei bèn dóu terraire e de vilò, es lou mai ancian dei burèu d'aquèu genre establi dins Marsiho. Seis affaire s'estendon mai que mai, subretout dins l'arroundimen de-z-Ais. Es pèr acò que lou burèu de Marsiho, carriero Vacoun n°. 41, ven de durbi à-z-Ais, cous Mirabèu n°. 13, uno sucursalo de seis ouperacieu. Doune, aquèu burèu ajount, trato toutei lei questien d'intèrès, coumo : — a *Vendo*, — *changi de founs de coumèrço e de bèn*; — *longacien*; — *affaire à founs perdu*; — *presta emè ipotec* sus titre; — *abounamen ei journau de la finanço*; — *ordre de croumpa e de vendèr acien, valour, obligacien*; — *affaire de proucès e de coumèrço*; — *reclamèn de conte*; — *reclamacien de dèute en retard e doutous*; — *peticien pèr descargò d'im-paus*; — *rensignamèn de touto merço; etc. etc.*

AVIS UTILE

aux personnes rentrant tard ou demeurant en des endroits isolés.



La Maison S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris offre au prix de fabrique, à toute personne qui en fait la demande : **Revolvers Lefauchaux**, 6 coups, avec ba-

Leis hueils clins, tenenbouquo muto,
Li moustret lei dents à la chuto,
Pensan que l'ailhet si foundrié.
Venus, que si doutet de quaouquo mascarié,
L'esquichet un limoun, demandet d'aigo caoudo ;
Lei Dieoux trateroun tous *Junon* de garamaudo.
Entantou, quand cresien que tout fousse perdu,
Venus li lou faguet tan du,
Qu'ouo mourtié lou trissoun tenié testo levado.
Quo vouu fairé lou maou, trobo partout l'endrech.
Mourtaoux, per estré huroux, prenez lou camin [drech.

Avez jamay vis lei fregidos
Que lei m'ussis ouo Cuou-de-buou,
Fan dei meringeanos facidos,
Vo lei capouus que fan la rèino-tiro-peou
D'un couffin maou tapa de castagnos bouilhido ?
Ansin lei Dieoux foulas que voulien estiva,
Commenceroun de saliva !
L'un tastavo lou broui, l'autre disié soun grassos,
Voou mai un cuou que cent limassos;

(à suivi)

Lou directour-gerènt: F. Guilton-Talamel.

guette de sûreté triple poinçon d'épreuve, depuis 8 fr.

Révolvers VÉRITABLES AMÉRICAINS, POUVANT SE METTRE DANS LEGOUSSET DUGILET, à percussion périphérique, double mouvement, baguette de sûreté, crosse noire, canon rayé et nickelé; portée garantie, 25 mètres, au prix inouï de **30 fr.**

Fusil Lefauchaux, 2 coups, garanti depuis **60 fr.**

— **A Piston**, 2 coups, garanti **40 fr.**

Demander CATALOGUE ILLUSTRÉ, à S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris,

LOU LIBRE DE TOUBIO

Fidelamen revira mot pèr mot de la Santo Bibi

(EDICIEN DE LA VULGATO)

Un perlet de voulume in-8°. — Près : 1 f. 25

SOUT PREISSO

EN SOUSCRICIEN

LOU RÈST D'AIET

POUEMO DOU FELIBRIGE EN DOUGE TÈSTO

Pèr Marius BOURRELLY

Sendi de la Mantenènço Felibrenco de Prouvènço.

Voulume in-8° de 416 pajò e de 10,000 vers prouvençau.

PRÈS : 6 FR. PÈR LEI SOUSCRITOUR

- | | |
|---|---|
| 1 ^o Tèsto. — <i>Lei Trento Bougre</i> , coungrès d'Arle, lou 29 d'avoust 1852. | 7 ^o Tèsto. — <i>Centenari de Petrarco</i> , à Vaucluse e en Avignoun, 18, 19 e 20 de juillet 1874. |
| 2 ^o — <i>Lou Roumavàgi dei Troubaire</i> , coungrès d'Ais, 21 d'avoust 1853. | 8 ^o — <i>Mouut-peliè e Beziès</i> , councours de 1875. |
| 3 ^o — <i>La Felibrejado de Font-Segugno e Vaucluse</i> , 29, 30, 31 de mai e 1 ^o de jun 1867. | 9 ^o — <i>At, Mountèu e Four-cauviè</i> , councours de 1875. |
| 4 ^o — <i>Sant-Marc-Tou-Cabrit</i> , Eiguiero, 26 e 27 d'abrièu 1868. | 10 ^o — <i>La Felibrejado de Santo-Estello</i> , Avignoun 21 de mai 1876. |
| 5 ^o — <i>Beziès, Touloun e At</i> , councours de 1873. | 11 ^o — <i>L'Aubo Prouvençalo</i> , Marsiho 1875, 6, 7, 8. |
| 6 ^o — <i>Councours de Beziès</i> , lou 14 de mai 1874. | 12 ^o — <i>La Cigalo dou Mouut-Venturi</i> , Marsiho 1876, 7, 8. |

Se s'ouscrièu, pèr carto poustalo à l'adreso de *M. Marius Bourrelly*, 'boulevar de la Liberté, 31, à Marseille, e se pago qu'à la receptien de l'oubràgi.

Leis ancian souscritour subiran ges d'aumentacien de près.

SOUSCRICIEN

au Buste d'En F. MISTRAL

Diminucien dou Buste courouna à-z-Ais lou 20 de mars 1880, à Pòucasien de la representacien de MIREILLE de Gounod.

Buste en gip de 40 centimètro d'autour.
degu au cisèu de l'estatuaire Ipoulito Ferral.

Près: 5 franc, vo 6 franc e mié, tout embala.

Se s'ouscrièu au burèn dou journau

Se pago qu'en reçaupènt lou Buste.

PÈR PAREISSE AU PREMIÉ JOUR

LA CAMISARDO

Dramo en 4 ate e en vers

DE

PAUL GAUSSEN

Près dou Voulume 1. 50

Se s'ouscrièu encò de l'autour em'au burèn dou Journau.

EN PRÉPARACIEN :

LA GARBO D'OR

Acamp de Pèço, Pouèmo, etc., etc.

Reedicien d'Obro requisto

PÈR

Uno souço de Felibre

OFFRE D'AGENCE

dans chaque commune de France pour Articles faciles à placer et de première utilité, pouvant rapporter 1,000 fr. par an sans rien changer à ses habitudes. (On peut s'en occuper même ayant un emploi, soit homme ou dame.) S'adresser franco à M. François ALBERT, 14, rue de Rambuteau, à Paris. — Joindre un timbre pour recevoir franco : INSTRUCTION. PRIX COURANTS et CATALOGUE ILLUSTRÉ.



Ais, — Emp. Prouv. carriero dou grand-Relogi 15